

تقدم المؤسسة العامة للحي الثقافي - كتارا:

# النسخة الثالثة لمهرجان كتارا الأوروبي للجاز ٢٠١٦



كتارا  
katara

[www.katara.net](http://www.katara.net)

شريك إستراتيجي

البنك التجاري  
COMMERCIAL  
BANK



تقدم المؤسسة العامة للحي الثقافي - كتارا:

# النسخة الثالثة لمهرجان كتارا الأوروبي للجاز

٢ - ٧ نوفمبر ٢٠١٦

٧:٠٠ مساءً

مينى 0

الدخول مجاني

برعاية:



بالتعاون مع:



الناشر: المؤسسة العامة للحي الثقافي - كتارا ٢٠١٦. جميع الحقوق محفوظة.  
لا يجوز استخدام أو إعادة طباعة أي جزء من هذا الكتاب بأيّة طريقة  
دون الحصول على الموافقة الخطية من الناشر

# النسخة الثالثة لمهرجان كتارا الأوروبي للجاز

أمسيات رائعة من موسيقى الجاز تنتظر جمهور كتارا عندما يعود من جديد مهرجان الجاز الأوروبي في نسخته الثالثة، والذي تنظمه سفارات النمسا وبلغاريا وفرنسا وألمانيا وإيطاليا وبولندا والبرتغال وأسبانيا وسويسرا في الدوحة، بالشراكة مع المؤسسة العامة للحي الثقافي - كتارا وأكاديمية قطر للموسيقى.

يهدف مهرجان الجاز الأوروبي، الذي انطلقت نسخته الأولى في خريف العام ٢٠١٤، إلى نشر ثقافة الموسيقى وإطلاع الجمهور القطري على بعض من أروع فنون الأداء الموسيقي لفن الجاز الأوروبي، وهي الموسيقى التي تستقطب جمهور واسع حول العالم منذ ظهورها في أوائل القرن العشرين.

وتشارك كل من السفارات المنظمة للمهرجان بإحدى فرق موسيقى الجاز، وتشهد الفعالية العديد من الأمسيات لعازفي الجاز، إضافة إلى ورش العمل في أكاديمية قطر للموسيقى مع طلاب الموسيقى في قطر. وتحظى نسخة هذا العام من الفعالية بدعم الخطوط الجوية القطرية "الناقل الرسمي" للمهرجان، وأكاديمية قطر للموسيقى، و "فناك" (الدرويش القابضة).

## عن المهرجان

- اسم الفعالية : مهرجان كتارا للجاز الأوروبي
- التاريخ : من ٢ - ٧ نوفمبر ٢٠١٦
- آلية العروض : فقرة أو فقرتين من الأداء الموسيقي يومياً
- ساعات العرض : أمسية موسيقية (واحدة): ٨:٠٠ مساءً  
فقرتين من الأداء الموسيقي: ٧:٠٠ مساءً و ٨:٣٠ مساءً
- الموقع : المؤسسة العامة للحي الثقافي - كتارا (الساحة بالقرب من مبنى ٥) للفعاليات الخارجية
- المحتوى
  - مشاركة ٩ سفارات
  - ٦ أمسيات لفرق موسيقى الجاز
  - ٩ فرق موسيقية من النمسا وبلغاريا وفرنسا وألمانيا وإيطاليا وبولندا والبرتغال وأسبانيا وسويسرا
- الدخول : مجاناً
- ورش العمل : تقام بالتعاون مع أكاديمية قطر للموسيقى



## فرنسا فرقة إيزا



### الأربعاء ٢ نوفمبر

٦:٣٠ مساءً - مراسم افتتاح المهرجان  
٧:٠٠ مساءً - حفل الافتتاح- فرقة إيزا (فرنسا)  
يعقبها أداء فرقة الدائرة الذهبية الرباعية (إيطاليا)

#### موسيقى الصحراء عبارة عن تناغم موسيقى الروك على إيقاع الموسيقى الأفريقية.

تتميّز فرقة إيزا الثلاثية عن سابقتها من الفرق الموسيقية الشهيرة، حيث تنتقل بموسيقى الطوارق بعيداً عن مسارها التقليدي، لتمزج أصوات الروك العصرية مع النغمات الأفريقية. وتقدم فرقة إيزا الصحراوية لموسيقى "بلوز روك" ثلاث مقطوعات تثير الروح ونغمات غير تقليدية، وأداء أكثر عصرية مقارنة ما سبقها من أداء مقترن بموسيقى جنوب الصحراء الكبرى.

يقود الفرقة عمر آدم، ويتمتع بشخصية قيادية، وتستحوذ فرقته على موقع متميز في أداء موسيقى الروك الصحراوية التي تحرك المشاعر.

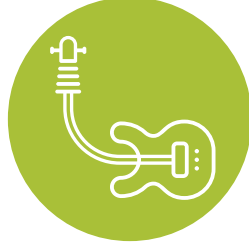
وينحدر قائد الفرقة من الطوارق في النيجر، وقد تعلم الموسيقى على يد

والديه. كما تأثر في طفولته بالفرق الموسيقية للطوارق مثل "تيناريون" و"تاكريست ناكال".

وعقب وصوله إلى تولوز في فرنسا، أسس عمر آدم فرقة إيزا مع كل من "ميناد موسوي" من الجزائر و "ستيفان جراتو" من فرنسا. وتتناول أغاني فرقة إيزا النيجر وثقافة الطوارق من خلال موسيقى ملتزمة تبعث الأمل. اتخذت الفرقة إسمها من "إيزا" الحرف الأخير من أبجدية "تيفيناغ" وهي رمز للإنسان الحر (الأمازيغ).

#### أعضاء الفرقة:

عمر آدم - قائد الفرقة، الغيتار  
ميناد موسوي - بيز  
ستيفان جراتو - درامز



### الأربعاء ٢ نوفمبر

٨:٣٠ مساءً - الحفل الموسيقي : الفرقة الرباعية جولدن سيركل (إيطاليا)

السعي بجد للاقتراب أكثر مما أطلق عليه "كولمان" في السابق " الشيء الجديد".

وإلى جانب أغاني "كولمان" الشهيرة (مثل Jayne أو Congeniality التي خصصها لزوجته الشاعرة "جاين كورتز") فإن الألبوم غني بثلاث أغنيات أصلية، صدرت خصيصاً في هذا الألبوم، حيث يعكس فنانون الجاز هؤلاء بوضوح ما كان يكرره "كولمان" دائماً: " هذه هي موسيقتنا". وقد صدر ألبومهم عن "جاندو ميوزيك" (بالتعاون مع "فينيتو جاز") وتوزيع "يونيفرسال".

#### أعضاء الفرقة:

روزاريو جولياني - التو ساكس  
فابريزيو بوسو - ترومب  
اينزو بيتروبولي - بيز  
مارسيلو دي ليوناردو - درامز

بعد غياب طويل عن المشهد الموسيقي؛ سجّل "أورنت كولمان" في العام ١٩٦٥ ألبوماً جياً بألحان مبتكرة صدح بها في نادي ستوكهولم للجاز "جولدن سيركل"، وقد بدأ منذ ذلك الحين تعاقد "كولمان" مع "بلو نوت"، لتمثل نقطة تحول محورية في مسيرته المهنية.

أربعة من أشهر فناني الجاز الإيطاليين استلهموا هذا الأداء الحبيّ الأسطوري، وهم "روزاريو جولياني" و "فابريزيو بوسو" و "اينزو بيتروبولي" و "مارسيلو دي ليوناردو"، وشكلوا معاً الفرقة المذهلة "جولدن سيركل"، حيث مزجوا الخبرات التي تميّز كلا منهم ليخرجوا بمستوى استثنائي من المهارة في أداء وصناعة الموسيقى في فرقة واحدة. ولا يرجع الفضل في ذلك حصراً إلى "أورنت كولمان" وموسيقاه؛ هذا بالرغم من حضورها المذهل بعد مرور ٥٠ عاماً، لكنه



## إيطاليا الفرقة الرباعية "جولدن سيركل"

## البرتغال فرقة الثلاثي ماريو لاجنها



### الخميس ٣ نوفمبر

٨:٣٠ مساءً - الحفل الموسيقي : فرقة الثلاثي ماريو لاجنها (البرتغال)

يتمتع "ماريو لاجنها" بمهارات متعددة، فهو عازف بارع على البيانو، ولكنه في الوقت ذاته يسعى باستمرار إلى استكشاف الجوانب الثرية للموسيقى في أنحاء العالم.

وعند إلقاء نظرة سريعة على ألبوماته الغنائية، بدءاً بألبومه مع المغني "ماريا جواو"، نجد أنه أقرب أكثر إلى موسيقى الجاز، لكنك تجد في الوقت ذاته أثر الموسيقى البرتغالية والإفريقية والبرازيلية، وكذلك البوب البريطاني والأمريكي، وبالنظر إلى ألبومه المنفرد "Canções e Fugas" تجده شخصية أكثر كلاسيكية، ما يجعلك تحرك أنه من الصعب تصنيف موسيقى "ماريو لاجنها".

ويتصف الأداء الموسيقي بالاندماج والتنوّع والمخاطرة وذلك من خلال آخر إصدارين كان قد اطلقهما بالتعاون مع فرقة الثلاثية برفقة كلاً "برناردو موريرا"، و "ألكساندر فرازاو". وجاء ألبومه الأول، في العام ٢٠٠٧، مع فرقته الثلاثية تحت عنوان "Espaço"، برفقة كل من "برناردو موريرا"، و "ألكساندر فرازاو"، حيث

### أعضاء الفرقة:

ماريو لاجنها - البيانو  
برناردو موريرا - دبل بيز  
ألكساندر فرازاو - درامز

يميل الأداء إلى الاندماج والتنوّع والمخاطرة، وقد صنف النقاد هذا الألبوم كأفضل ألبوم لموسيقى الجاز على الإطلاق في البرتغال.

وفي الألبوم الثاني للفرقة في العام ٢٠١٠، والذي حمل عنوان "مونجريل"، ارتقى "ماريو لاجنها" بالتحدي والمخاطرة إلى مستويات أخرى أبعد، حيث مثّلت حجر الزاوية في هذا الألبوم قطعاً موسيقية للموسيقار البولندي الشهير "فريدريك شوبان"، ما يمثل بالفعل مهمة تزخر بالتحدي، لكن "ماريو لاجنها" استطاع بجرأة خوض غمار التجربة واضعاً نصب عينيه مزيجاً من التقدير العظيم للموسيقار البولندي وحرية تطوير الألحان، ليتمكن من تحويل الألحان الأصلية إلى مقطوعات فنية جديدة تنفرد بموقعها المميز في عالم إبداعات "لاجنها".



### الجمعة ٤ نوفمبر

٧:٠٠ مساءً - الحفل الموسيقي: فرقة ثري فال (ألمانيا)  
تعبها فرقة يلدر إبراهيموفا الرابعة (بلغاريا)

يمثل الثلاثي "ثري فال" إحدى أبرز المجموعات الشبابية الواعدة التي تميز موسيقى الجاز في ألمانيا. يمكن وصف الأثر المدوّي الذي أحدثته هذه الفرقة، تقريباً في كافة مهرجانات الجاز، بالثلاثي غير العادي الذي يعتمد على إثنين من آلات النفخ الموسيقية وإيقاع، مع استثناء البيز التقليدي والآلات الوترية.

تجوب فرقة ثري فل في مكتبة موسيقى الجاز وتنتقي منها فقط ما يبعث المرح والسعادة في نفوس أعضائها، الأمر الذي ينعكس بلا شك على جمهورها الذي يستمتع بإيقاعات موسيقية فريدة. وقد أشرك الموسيقار الأمريكي ذائع الصيت "ترومبون شورتي" هذه الفرقة في جولته الألمانية، حيث اعتبرها فرقة فريدة، كما أشاد "شاد سيث" الموسيقي الأمريكي المعروف والعضو البارز في فرقة "ريد هوت

تشيلي بيبرز"، بفرقة ثري فال واعتبر أداؤها المميز أفضل ما سمعه على الإطلاق. وخلال السنوات القليلة الماضية، سجّلت ونشرت هذه الموسيقى الفريدة علامة الجاز الشهيرة ACT، وقد احتفلت الفرقة بأعمالها المتميزة خلال جولات وحفلات موسيقية طافت بها عبر أوروبا والصين وروسيا ومصر وأستراليا.

وتتويجاً لما وصلت إليه فرقة ثري فل من نجاحات حصلت الفرقة الثلاثية على جائزة مسابقة "أصوات المستقبل" التي نظمها مهرجان ليفركوزن للجاز.

### أعضاء الفرقة:

لوتز ستريوم - تينور ساكسفون  
تيل شنيدر - ترومبون  
سبستيان وين - درامز



## ألمانيا فرقة ثري فال



## بلغاريا فرقة يلدز إبراهيموفا الرباعية

الجمعة ٤ نوفمبر

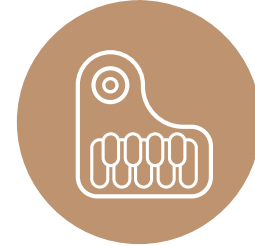
٨:٣٠ مساءً - الحفل الموسيقي: فرقة يلدز إبراهيموفا الرباعية (بلغاريا)

يصعب وصف مدى روعة المزيج الفريد بين المقامات الموسيقية التي تعتمد عليها المغنية البلغارية يلدز إبراهيموفا وتقنياتها الصوتية الفريدة. كانت يلدز قد بدأت في الحصول على دروس في البيانو والتنغيم وهي لم تتجاوز العاشرة من عمرها في مدرسة متخصصة في تدريس الموسيقى للأطفال. واستطاعت أن تكمل دراستها في مدرسة صوفيا للموسيقى في سن مبكرة، لتواصل بعدها تعليمها في أكاديمية الموسيقى في بلغاريا، حيث تخصصت في الغناء الأوبرالي.

وتعد يلدز إبراهيموفا من بين عدد قليل من الفنانين الذين اختاروا التنقل بين كافة أنماط الموسيقى وليس الجاز وحده، وكذلك الموسيقى الكلاسيكية، إلى جانب مختلف أشكال الفنون الشعبية، الأمر الذي أفرز مزيجاً مذهلاً واسع التنوع من الخبرات

أعضاء الفرقة:

جيفكو بيتروف - البيانو  
هريستو يوتسوف - درامز  
فيسيلين فيسيليونوف - أكوستيك بيز



السبت ٥ نوفمبر

٧:٠٠ مساءً - الحفل الموسيقي : راديو بيسكيرا (أسبانيا)  
تعقبها فرقة نامبي بامبي بوي (النمسا)

كان "بابلو" و "نو" قد شاركا في عدد من أشهر الفرق الموسيقية الأسبانية منذ ثمانينيات القرن الماضي، وتعاونوا مع عدد من أبرز الموسيقيين الأسبان، وقد صدر لهما العديد من الألبومات خلال مسيرتهما المهنية الطويلة والحافلة بالنجاحات.

أعضاء الفرقة:

بابلو نوفوا - الغيتار الكهربائي  
نونو جارسيا - الغيتار الكلاسيكي



## أسبانيا فرقة راديو بيسكيرا





## النمسا

### فرقة نامبي بامي بوي

السبت ٥ نوفمبر

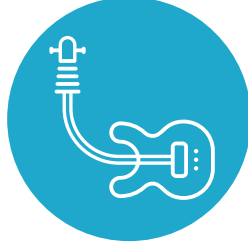
٨:٣٠ مساءً - الحفل الموسيقي : فرقة نامبي بامي بوي (النمسا)

نشأ كل من عازف الساكس "فايان روكر"، وعازف الأورغ "فيليب نيكيرين"، وعازف الدرامز "أندرياس ليتنر"، معاً على حب الموسيقى، بدءاً من "سترافينسكي" إلى "مونك"، ومن أفكس توين" إلى "آرفو بارت" و "ديلان" إلى "جيه ديلا"، ونجح الثلاثي في وضع مسافة صحية بين معنى "النمط الخاص" و "نقاء" الأداء الموسيقي. وتطلّع الثلاثي بعمق إلى أجواء الموسيقى التي تتمحور حول هذه المفاهيم ليشكلوا بعدها فرقة "نامبي بامي بوي" للتغلب على العقبات التي تنطوي على مثل هذه المفردات.

#### أعضاء الفرقة:

فايان روكر - ساكس  
فيليب نيكيرين - أورغ  
أندرياس ليتنر - درامز

الموقع الإلكتروني للفرقة:  
www.nambypambyboy.com



الأحد ٦ نوفمبر

٨:٠٠ مساءً - الحفل الموسيقي : الرباعي سيمون يرش (سويسرا)

تكرّس فرقة عازف "كلارينيت" السويسري "سيمون يرش" عملها لإبداع مؤلفات موسيقية أصلية تبعث الحياة في موسيقى البلوز والبوب وبوسا نوبا والجاز الحر وغيرها.

يقوم برنامج الفرقة الحالي على إنتاج ألبوم يحمل عنوان "ما وراء الحقيقة"، ويركز على "كلارينيت" في سياق الجاز العصري، والتفاعل الإبداعي والعزف المنفرد الرائع، ما يمنح الفرقة صبغة فريدة ومتميزة من جودة العزف.

ولد "سيمون يرش" في العام ١٩٨٣، ويأتي الكلارينيت والغيتار في موقع القلب من الرحلة المثيرة للرباعي الذي يميل إلى منهج غير اعتيادي في أفكار مقطوعاته الموسيقية

التي يؤديها. ويعد الشعر العنصر الأكثر أهمية، حيث يشكل المذاق الخاص الذي يمنحه الكلارينيت للنغمات الأساسية، والتي تعبر عن طريقة "سيمون يرش" الأصلية لإدارة الأداء مع لمسة ماهرة من اللامألوف، مع البلوز والباسانوف، متجاوزاً قواعد المعتاد بصوت خيالي ساحر، حيث يعد عازف الكلارينيت السويسري مرشحاً بقوة ليصبح من أبرز عازفي موسيقى الجاز على مستوى أوروبا، بفضل ما يمتاز به من تنوعات صوتية فريدة.

#### أعضاء الفرقة:

سيمون يرش - كلارينيت، بيز كلارينيت  
داريو بيانشين - الغيتار  
روبرت مارك - درامز



## سويسرا

### فرقة الرباعي سيمون يرش

# النسخة الثالثة لمهرجان كتارا الأوروبي للجاز

## المنظمون:

- المؤسسة العامة للحي الثقافي - كتارا
- سفارات النمسا وبلغاريا وفرنسا وألمانيا وإيطاليا وبولندا والبرتغال وأسبانيا وسويسرا في دولة قطر

## الشركاء:

- الخطوط الجوية القطرية "الناقل الرسمي" للمهرجان
- أكاديمية قطر للموسيقى
- الدرويش القابضة ( فناك، فيفتي ون إيست)
- شبكة معاهد الإتحاد الأوروبي الوطنية للثقافة (أونيك) في قطر



## أعضاء الفرقة:

داويد لوبوويكز - الكمان  
ماتيوسز سموكزينسكي - الكمان  
ميشات زابورسكي - الكمان  
كرزيستوف لينكزوسكي - الفيولونسيل

## الاثنين ٧ نوفمبر

٨:٠٠ مساءً - الحفل الموسيقي : الفرقة الرباعية أتوم سترنج (بولندا)

تعد أتوم سترنج فرقة الجاز الرائدة في بولندا، وإحدى أهم فرق الآلات الوترية الرباعية في العالم. وقد حصل هذا الرباعي، الأفضل والأكثر تميزاً في العزف على الكمان، على الجائزة الكبرى في الدورة الثالثة عشرة من مهرجان بيلسكا زاديمكا.

وحصل ألبوم الفرقة "فيد إن" في العام ٢٠١١ على جائزة صناعة الصوتيات البولندية "فريدريك" في فئة أفضل ألبوم جاز جديد في العام، بينما فاز الألبوم الثاني، الذي صدر في العام ٢٠١٢ بعنوان "أماكن"، على نفس الجائزة في فئة أفضل ألبوم جاز خلال العام. إلى جانب ذلك؛ حصلت فرقة أتوم سترنج على الجائزة الكبرى لجمعية عشاق الموسيقى في فئة الفرق الواعدة.



بولندا

الفرقة الرباعية  
أتوم سترنج



# Concerts and Workshops Schedule

Tuesday November 1 <sup>st</sup>	Wednesday November 2 <sup>nd</sup>	Thursday November 3 <sup>rd</sup>	Friday November 4 <sup>th</sup>	Saturday November 5 <sup>th</sup>	Sunday November 6 <sup>th</sup>	Monday November 7 <sup>th</sup>
Workshop	2 bands playing	1 band playing	2 bands playing	2 bands playing	1 band playing	1 band playing
5:00 pm Workshop at Qatar Music Academy  <b>ITALY</b> The Golden Circle Quartet	6:30 pm <b>Opening Ceremony</b>	5:00 pm Workshop at Qatar Music Academy  <b>GERMANY</b> Three Fall	7:00 pm Concert  <b>GERMANY</b> Three Fall  Followed by (8:30 pm) <b>BULGARIA</b> Yildiz Ibrahimova Quartet	7:00 pm Concert  <b>SPAIN</b> Radio Pesquera  Followed by (8:30 pm) <b>AUSTRIA</b> Namby Pamby Boy	5:00 pm Workshop at Qatar Music Academy  <b>SWITZERLAND</b> Simon WYRSCH Quartet	8:00 pm Concert  <b>POLAND</b> Atom String Quartet
	7:00 pm Concert  <b>FRANCE</b> EZZA  Followed by (8:30 pm) <b>ITALY</b> The Golden Circle Quartet	8:00 pm Concert  <b>PORTUGAL</b> Trio Mario Laginha			8:00 pm Concert  <b>SWITZERLAND</b> Simon WYRSCH Quartet	—

# جدول الحفلات الموسيقية وورش العمل

الثلاثاء ١ نوفمبر	الأربعاء ٢ نوفمبر	الخميس ٣ نوفمبر	الجمعة ٤ نوفمبر	السبت ٥ نوفمبر	الأحد ٦ نوفمبر	الاثنين ٧ نوفمبر
ورشة عمل	أداء فرقتان	أداء فرقة	أداء فرقتان	أداء فرقتان	أداء فرقة	أداء فرقة
٥:٠٠ مساءً  ورشة عمل أكاديمية قطر للموسيقى  سيمون يرش سويسرا	٦:٣٠ مساءً  حفل الافتتاح	٥:٠٠ مساءً  ورشة عمل أكاديمية قطر للموسيقى  ثري فال ألمانيا	٧:٠٠ مساءً  الحفل الموسيقي للفرقة الأولى  ثري فال ألمانيا	٧:٠٠ مساءً  الحفل الموسيقي للفرقة الأولى  راديو بيسكيرا أسبانيا	٥:٠٠ مساءً  ورشة عمل أكاديمية قطر للموسيقى  سيمون يرش سويسرا	٨:٠٠ مساءً  الحفل الموسيقي
	٥:٠٠ مساءً  ورشة عمل أكاديمية قطر للموسيقى  إيطاليا الدائرة الذهبية الرباعية	٧:٠٠ مساءً  الحفل الموسيقي للفرقة الأولى  إيزا فرنسا  يلي ذلك أداء الفرقة الثانية (٨:٣٠ مساءً)  إيطاليا الدائرة الذهبية الرباعية		يلي ذلك أداء الفرقة الثانية (٨:٣٠ مساءً)  بلغاريا يلدز براهيموفا الرباعية	يلي ذلك أداء الفرقة الثانية (٨:٣٠ مساءً)  النمسا فرقة نامبي بامبي	—

# The 3rd Katara European Jazz Festival

## Organizers:

- Cultural Village Foundation - Katara
- Embassies of Austria, Bulgaria, France, Germany, Italy, Poland, Portugal, Spain and Switzerland in the State of Qatar

## Partners:

- Qatar Airways, "Official Airline"
- Qatar Music Academy
- Darwish Holding (FNAC, Fifty One East)
- EUNIC

## Monday November 7<sup>th</sup>

### 8:00 pm Closing Concert: Atom String Quartet (Poland)

Atom String Quartet is the leading Polish jazz group and one of the most interesting string quartets of the world. Since these four the most lovable violin players received the Grand Prix of the 13th Bielska Zadymka Jazz Festival, they constantly play at the greatest European music festivals.

In 2011 their record "Fade In" received the Polish phonographic industry award "Fryderyk", in the category of Jazz Debut of the Year. The second album "Places" published in 2012 by Kayax was awarded "Fryderyk" for Jazz Album of the Year. Moreover, Atom String Quartet was given the Grand Prix of the Music Lovers' Society in New Hope category.

The quartet has cooperated with such artists as Bobby McFerrin,

Gil Goldstein, Paolo Fresu, Wolfgang Haffner, Christian von Kaphengst, Rupert Stamm, Mathias Haus, Vladislav "Adzik" Sendekci, Leszek Możdżer, Lars Danielsson, Zohar Fresco, Andre Ochodlo, Urszula Dudziak, Kayah, Aga Zaryan, Marek Moś, Jerzy Maksymiuk, Janusz Olejniczak, Krzesimir Dębski, Adam Sztaba, Grzech Piotrowski, Krzysztof Herdzin, Józef Skrzek, and such bands as AUKSO Chamber Orchestra, Elbląg Chamber Orchestra, Grzech Piotrowski World Orchestra, Sinfonia Viva and Sebastian Karpiel-Bułecka Highlanders Quartet and Motion Trio.

## Musicians:

Dawid Lubowicz - Violin  
Mateusz Smoczyński - Violin  
Michał Zaborski - Violin  
Krzysztof Lenczowski - Cello



POLAND  
ATOM STRING  
QUARTET





AUSTRIA  
NAMBY PAMBY  
BOY

Saturday November 5<sup>th</sup>

8:30 pm Concert: Namby Pamby Boy (Austria)

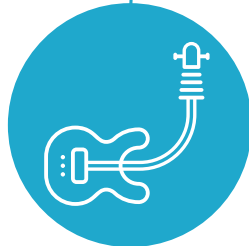
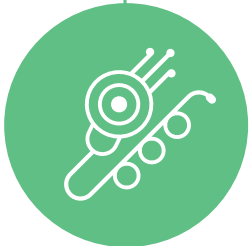
Saxophonist Fabian Rucker, multi keyboardist Philipp Nykrin and drummer Andreas Lettner grew up playing, listening, and exploring music together, from Stravinsky to Monk, Aphex Twin to Arvo Pärt, Dylan to J Dilla, and in doing so, developed a healthy distaste for "genre", meaning", and "purity". Peering about a musical landscape littered with these concepts, they formed NAMBY PAMBY BOY to circumvent the stifling encumbrance that these words represent.

NAMBY PAMBY BOY recently celebrated the release of their self entitled third album on London-based jazz-label „Babel“ by performing at famous "Wiener Konzerthaus".

[www.nambypambyboy.com](http://www.nambypambyboy.com)

**Musicians:**

Fabian Rucker - Saxophone  
Philipp Nykrin - Keyboards  
Andreas Lettner - Drums



Sunday November 6<sup>th</sup>

8:00 pm Concert: Simon Wyrsch Quartet (Switzerland)

"The band of the Swiss clarinetist Simon Wyrsch is mainly dedicated to the original compositions of the bandleader, which gives birth to blues, swing, bop as well as to bossa nova , free jazz and funk. Their current program is based on the album "Behind the truth". The clarinet in the context of modern jazz, a wellcoordinated Rhythm Section, with a creative Interplay and brilliant solos give the band a unique sound of quality."

"Take notice of this name because it will soon become familiar among the wider audience. Simon Wyrsch, born 1983, is the man behind this remarkable recording. Clarinet and guitar are at the centre of an engaging journey by which the 4tet proposes an oblique approach to polychromed melodichrthmical ideas in the tracks performed. But what is even more important is the poetry, the sheer sweetness that the clarinet gives to the basic dynamical groove. It's an original way to manage, with a skillful touch of irreverence, the blues and bossanova moods,

violating with intelligence the rules with a dreamlike and evasive sound. The Swiss clarinetist is a candidate to become one of the most interesting jazz musicians on the European scene, with his mellow and round, sometimes dark and thoughtful, sound. Thanks to the live recording, the interplay and balance of the absolute rhythmical prominence are exemplary, sharp as well as essential. Lots of technique and good taste to service the soft and relaxed mood, with a few moments of springing energy. Praiseworthy is also the 4tet's ability to compose, which makes this CD even more significant and fascinating. Track 8 is like cherries: once you listen to it, you'd wish it would never end."

- Maurizio Zerbo for All About Jazz Italia

**Musicians:**

Simon Wyrsch - Clarinet, Bass clarinet  
Dario Bianchin - Electric guitar  
Bänz Oester - Double bass  
Marcel Papaux - Drums



SWITZERLAND  
SIMON WYRSCH  
QUARTET





BULGARIA  
YILDIZ  
IBRAHIMOVA  
QUARTET

Friday November 4<sup>th</sup>

8:30 pm Concert: Yildiz Ibrahimova Quartet (Bulgaria)

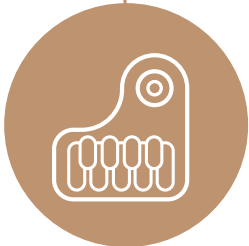
The unique combination between Yildiz Ibrahimova's four octave range and her perfect vocal technique is unbelievable. At the age of 10 Yildiz Ibrahimova started to take piano and solfeggio lessons in a special music school for children. Later she finished Sofia Music School as the best of her year and continued her education in the Theoretical Faculty of the Bulgarian State Music Academy; her subject was opera singing.

She is one of few artists who can choose between all styles not only in jazz but also in classical music, free improvisation and different types of folk music. The result is an incredible mosaic of unique musical experiments that pass over the limits to give a proof

that there is nothing out of reach for the real art. A great challenge for Yildiz Ibrahimova has been her 90 minutes solo vocal performances without any musical accompany. Her voice can be heard as accompany Jazz is not the only music field for the great singer. Yildiz Ibrahimova is interested also in classical, ethno-folk, modern avant-garde music (singing John Cage's pieces), performing in some of the concerts of the Experimental Studio for Electronic and Computer Music.

Musicians:

- Jivko Petrov - Piano
- Hristo Yotsov - Drums
- Vesselin Vesselinov - Accoustic bass



Saturday November 5<sup>th</sup>

7:00 pm Concert: Radio Pesquera (Spain)  
Followed by: Namby Pamby Boy (Austria)

Pablo Novoa, an outstanding electric guitar player, and Nono García, a pioneer in flamenco jazz, have joined efforts in mixing jazz, blues, flamenco and latino music in this new musical adventure. RADIO PESQUERA, whose name is inspired by the two Spanish coastal hometowns of the musicians, Barbate in the south and Vigo in the north, is an encounter of these two Spanish different musical traditions.

Pablo and Nono have been members of some of the most well-known Spanish bands since the 80's and have collaborated with some of the top Spanish musicians. They have also published many albums during their long career.

Musicians:

- Pablo Novoa - Electric guitar
- Nono Garcia - Classical guitar



SPAIN  
RADIO  
PESQUERA

**Thursday November 3<sup>rd</sup>**

8:00 pm Concert: Trio Mario Laginha (Portugal)

Mário Laginha is not a jack-of-all-trades, he plays the piano; but, in fact, he is a pianist who likes to explore the far riches of the musical universe.

Just take a peek through his albums so far - from the ones released with singer Maria João, notably more jazzy, but where we can also find the influence of Portuguese, African and Brazilian music, of British and American pop, to his solo album "Canções e Fugas", of a more classical character -, and you will find that you cannot pigeonhole Mário Laginha's music.

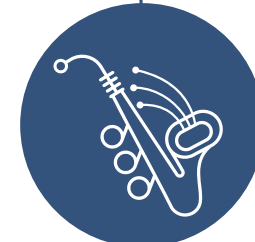
In the two albums he has so far recorded with his trio with Bernardo Moreira (doublebass) and Alexandre Frazão (drums), Mário Laginha's taste for fusion, diversity and risk taking is ever present. In "Espaço" (2007), the starting point were the abstract concepts associated with architecture which the pianist used to create a set of themes

that resulted in an album which was considered by the critic as the best jazz album ever recorded in Portugal.

On their second record, "Mongrel" (2010), Mário Laginha took the challenge and the risk even further. The corner stones for this record (commissioned by São Luiz Teatro Municipal and Orquestra Metropolitana de Lisboa) were pieces by Frédéric Chopin. A risky task that Laginha embraced with a mix of respect for the great Polish composer and the freedom to infringe bars, tempos and melodies, transforming the original pieces and creating new ones that have a place of their own in Laginha's creative universe.

**Musicians:**

Mário Laginha - Piano  
Bernardo Moreira - Double bass  
Alexandre Frazão - Drums



**Friday November 4<sup>th</sup>**

7:00 pm Concert: Three fall (Germany)  
Followed by: Yildiz Ibrahimova Quartet (Bulgaria)

The furor which they caused in nearly all big jazz festivals, can be ascribed to the unusual Trio ensemble consisting of two wind instruments, and a drummer, excluding the standard bass and chord instruments.

Three Fall takes the liberty to capture from Jazz, and do only that which gives them pleasure, with the result, that their Hip-Hop, Funk and Reggae roots are unmistakably audible. Trombone Shorty engaged this band in his preliminary program during his German tour as he found them to be "unique" and Chad Smith, the drummer from Red Hot Chili Peppers himself, ennobled their Peppers interpretations by declaring " best Red Hot Chili Peppers

covers I've heard done yet...." During the last few years, this unique music which is recorded and published by the renowned jazz label ACT, has been celebrated during concert tours through Europe, China, Russia, Egypt and Spain.

The fact that the Trio won the "Future Sounds" competition staged by the Leverkusen Jazz festival (Leverkusener Jazztage), is an acknowledgement of how electrifying their music is.

**Musicians:**

Lutz Streun - Tenor Sax, Bass clarinet  
TiL Schneider - Trombone  
Sebastian Winne - Drums, Percussions



PORTUGAL  
**MÁRIO  
LAGINHA TRIO**

GERMANY  
**THREE FALL**



FRANCE  
EZZA

Wednesday November 2<sup>nd</sup>

6:30 pm Opening Ceremony  
7:00 pm Opening Concert: Ezza (France)  
Followed by: The Golden Circle Quartet (Italy)

Saharan music - blend with rock sounds, African pulse, rhythmic trances and groove.

Standing out of previous famous Tuareg bands, the power trio EZZA transforms and brings the Tuareg music off the usual path, blending, without any concessions, modern rock sounds, African pulse, rhythmic trances and relentless groove. EZZA's desert blues-rock, three-piece dynamic and soul-stirring melodies, produce a more contemporary sound than previously associated with Saharan music.

Led by Omar Adam Goumour, EZZA take a rightful place in the desert-rock pantheon, a neat, propulsive outfit supplying a depth of groove that's impressive for just a three piece. Omar is a charismatic leader, his warm, soulful vocals accompanied by some beautifully liquid guitar lines. All

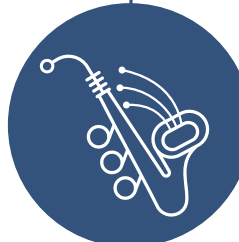
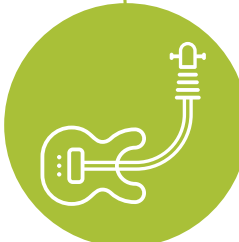
the necessary component parts are there. More impeccable desert sounds to stir your soul.

Coming from a family of blacksmiths Tuareg, Goumour Omar Adam grows up learning the trade from his parents. Child, he immersed himself Tuareg iconic bands such as Tinariwen, Takrist Nakal ... Arriving in France in Toulouse, he created EZZA with Menad Moussaoui (bass) and Stéphane Gratteau (drums). EZZA's songs talk about the Tuareg culture through a hopeful and committed music.

"EZZA" is the last letter of the alphabet Tifinagh, and is the symbol of the free man (Amazigh) .

Musicians:

Omar Adam - Lead singer, Guitar  
Menad Moussaoui - Bass  
Stéphane Gratteau - Drums



Wednesday November 2<sup>nd</sup>

8:30 pm Concert: The Golden Circle Quartet (Italy)

In 1965, after a long absence from the music scene, Ornette Coleman recorded a two-volume live album with innovative rhythms and sonorities at the Golden Circle, a Stockholm jazz club. This marked the beginning of Coleman's contract with Blue Note, representing a turning point in his career.

Four renowned Italian jazz artists were inspired by that legendary live performance: Rosario Giuliani, Fabrizio Bosso, Enzo Pietropaoli, and Marcello di Leonardo. Together they formed an imaginary "golden circle," blending together their experiences and setting aside their preeminent roles to convey their extraordinary talent as interpreters and music makers in a singular band. This does not intend to be exclusively a tribute to Ornette Coleman and his music,

surprisingly still current after 50 years, but aims to implement the strong urge to move closer to what Coleman termed "The New Thing."

Apart from Coleman's famous songs (such as "Congeniality" or "Jayne," dedicated to his wife, poet Jayne Cortez) the CD is enriched with three original tracks, especially produced for this occasion, where these jazz artists undeniably manifest what Coleman constantly repeated: "This is our music." Their CD is produced by JandoMusic (in collaboration with Via Veneto jazz) and distributed by Universal .

Musicians:

Rosario GIULIANI - Alto Sax  
Fabrizio BOSSO - Trumpet  
Enzo PIETROPAOLI - Bass  
Marcello DI LEONARDO - Drums



ITALY  
THE GOLDEN  
CIRCLE  
QUARTET



# The 3rd Katara European Jazz Festival

The 3rd edition of this cultural event is once again organised by the Cultural Village Foundation - Katara in partnership with several embassies including: Austria, Bulgaria, France, Germany, Italy, Poland, Portugal, Spain and Switzerland in Doha in partnership with the Cultural Village Foundation - Katara and the Qatar Music Academy. These participating embassies joined forces to present to the Qatari audience some of the finest representatives of European Jazz music - a highly regarded form of art that has captured global audiences since the early 20th century.

Katara European Jazz Festival was the first International Jazz Festival in Doha that took place in fall 2014.

Each embassy brings to Doha one jazz group representing its country. The event held at Cultural Village Foundation - Katara consists of various evening events performed by the Jazz musicians as well as several workshops at Qatar Music Academy with local music students.

Katara European Jazz Festival is organized by the Cultural Village Foundation - Katara and nine European embassies with the support of Qatar Airways, "Official Airline" for the event, Qatar Music Academy, Fnac Qatar (Darwish Holding).

# Specifications

- **Title** : KATARA EUROPEAN JAZZ FESTIVAL
- **Dates** : From November 2nd until November 7th, 2016
- **Principle** : One to two groups each day
- **Hours** : Musical performance by single band: 8:00 pm  
Musical performance by two bands: 7:00 pm and 8.30 pm
- **Location** : Cultural Village Foundation - Katara (square near the building 5), outdoor-event
- **Content** - 9 European Embassies engaged  
- 6 evenings of Jazz concerts  
- 9 concerts from Austria, Bulgaria, France, Germany, Italy, Poland, Portugal, Spain and Switzerland
- **Entrance** : Free of charge
- **Workshops** : In cooperation with Qatar Music Academy

Cultural Village Foundation - Katara presents:

# The 3rd Katara European Jazz Festival

2 - 7 November 2016

7:00 pm

Building 5

Free Entry

Sponsored by:



In Cooperation with:



Published in 2016 by Cultural Village Foundation - Katara. All Rights reserved.  
No part of this publication may be reproduced or transmitted by any means without prior permission of the publisher.

Cultural Village Foundation - Katara presents:

# The 3rd Katara European Jazz Festival 2016



كتارا  
katara

[www.katara.net](http://www.katara.net)

Strategic Partner

البنك التجاري  
COMMERCIAL  
BANK

